

**Käeshoitavad mootorajamiga elektritööriistad. Ohutus.
Osa 1: Üldnõuded**

Hand-held motor-operated electric tools - Safety - Part 1:
General requirements

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 60745-1:2009 sisaldab Euroopa standardi EN 60745-1:2009 ingliskeelset teksti.</p> <p>Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 30.09.2009 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.</p> <p>Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 20.07.2009.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 60745-1:2009 consists of the English text of the European standard EN 60745-1:2009.</p> <p>This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 30.09.2009 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>Date of Availability of the European standard text 20.07.2009.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

ICS 25.140.20

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute Estonian Standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: +372 605 5050; E-mail: info@evs.ee

English version

**Hand-held motor-operated electric tools -
Safety -
Part 1: General requirements
(IEC 60745-1:2006, modified)**

Outils électroportatifs à moteur -
Sécurité -
Partie 1: Règles générales
(CEI 60745-1:2006, modifiée)

Handgeführte motorbetriebene
Elektrowerkzeuge -
Sicherheit -
Teil 1: Allgemeine Anforderungen
(IEC 60745-1:2006, modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2009-03-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of document 61F/632/FDIS, future edition 4 of IEC 60745-1, prepared by SC 61F, Safety of hand-held motor-operated electric tools, of IEC TC 61, Safety of household and similar electrical appliances, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote.

A draft amendment, prepared by the Technical Committee CENELEC TC 61F, Safety of hand-held and transportable motor-operated electric tools, was submitted to the formal vote.

The combined texts were approved by CENELEC as EN 60745-1 on 2006-06-01.

Two draft amendments (prAB and prAC), prepared by the Technical Committee CENELEC TC 61F (transformed into CENELEC TC 116, Safety of hand-held motor-operated electric tools), were submitted to the Unique Acceptance Procedure.

The text of EN 60745-1:2006 together with that of the draft amendments prAB and prAC were approved by CENELEC as a new edition of EN 60745-1 on 2009-03-01.

This European Standard supersedes EN 60745-1:2006.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2009-12-29
- latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2009-12-29

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN and CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and supports the essential health and safety requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC.

This European Standard is divided into two parts:

Part 1: General requirements which are common to most hand-held electric motor operated tools (for the purpose of this standard referred to simply as tools) which could come within the scope of this standard;

Part 2: Requirements for particular types of tools which either supplement or modify the requirements given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

Compliance with the relevant clauses of Part 1 together with a relevant Part 2 of this standard provides one means of conforming with the essential health and safety requirements of the Directive concerned.

A relevant Part 2 is one in which the type of the tool or an accessory which is to be used with the tool is within the scope of that Part 2.

When a relevant Part 2 does not exist, Part 1 can help to establish the requirements for the tool, but will not by itself provide a means of conforming to the relevant essential health and safety requirements of the Machinery Directive.

Other standards referred to in this European Standard are also listed in Annex ZA, which gives the valid edition of those documents at the time of issue of this EN.

CEN Technical Committees have produced a range of standards dealing with a similar range of non-electrically powered tools. Where necessary, normative references are made to these standards in the relevant Part 2.

This European Standard follows the overall requirements of EN ISO 12100-1 and EN ISO 12100-2.

Subclauses, tables and figures which are additional to those in IEC 60745-1 are prefixed "Z".

NOTE 1 In this standard the following print types are used:

- requirements proper; in roman type
- *test specifications: in italic type;*
- explanatory matter: in smaller roman type.

NOTE 2 In Annexes B, K, L and M, subclauses which are additional to those in the main body of the text are numbered starting from 201.

This document is a preview generated by EVS

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60745-1:2006 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications as given below.

COMMON MODIFICATIONS

1 Scope

Add to the 6th paragraph:

- tools intended to be used with cosmetics or pharmaceutical products;

2 Normative references

Add the following normative references:

CR 1030-1:1995, *Hand-arm vibration - Guidelines for vibration hazards reduction - Part 1: Engineering methods by design of machinery*

EN 12096:1997, *Mechanical vibration - Declaration and verification of vibration emission values*

EN 27574-4:1988, *Acoustics - Statistical methods for determining and verifying stated noise emission values of machinery and equipment - Part 4: Methods for stated values for batches of machines* (ISO 7574-4:1985)

EN ISO 8041:2005, *Human response to vibration - Measuring instrumentation* (ISO 8041:2005)

EN ISO 3744:1995, *Acoustics - Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure - Engineering method in an essentially free field over a reflecting plane* (ISO 3744:1994)

EN ISO 4871:1996, *Acoustics - Declaration and verification of noise emission values of machinery and equipment* (ISO 4871:1996)

EN ISO 5349 (all parts), *Mechanical vibration - Measurement and evaluation of human exposure to hand-transmitted vibration* (ISO 5349 all parts)

EN ISO 11203:1995, *Acoustics - Noise emitted by machinery and equipment - Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions from the sound power level* (ISO 11203:1995)

EN ISO 11688-1:1998, *Acoustics - Recommended practice for the design of low-noise machinery and equipment - Part 1: Planning* (ISO/TR 11688-1:1995)

EN ISO 11690-3:1998, *Acoustics - Recommended practice for the design of low-noise workplaces containing machinery - Part 3: Sound propagation and noise prediction in workrooms* (ISO/TR 11690-3:1997)

ISO 5347 (all parts), *Methods for the calibration of vibration and shock pick-ups*

ISO 16063-1:1998, *Methods for the calibration of vibration and shock transducers - Part 1: Basic concepts*